

Litera

Правильная ссылка на статью:

Косарина А.А. — Изменение семантики авторских терминов на основе научных и художественных текстов на примере термина Happening // Litera. – 2023. – № 3. – С. 85 - 92. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.3.39711 EDN: DVGLVQ URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=39711

Изменение семантики авторских терминов на основе научных и художественных текстов на примере термина Happening

Косарина Александра Анатольевна

аспирант, кафедра английского языкознания, Московский Государственный Университет

141202, Россия, Московская область, г. Пушкино, ул. Дзержинец, 31, кв. 17

✉ kosarinaalex@yandex.ru



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2023.3.39711

EDN:

DVGLVQ

Дата направления статьи в редакцию:

02-02-2023

Дата публикации:

21-03-2023

Аннотация: Предметом исследования является понятие авторского термина, дается его определение, а также выделяются этимологический, семантический и прагматический критерии выделения авторского термина. На примере термина Happening рассматривается употребление авторского термина в профессиональном и непрофессиональном дискурсе. В статье изучается определение, данное автором термина Аланом Капроу, и эволюция его понимания термина Happening. Изучается семантика термина и ее изменения в работах различных художников 1950-х - 1960х годов, как представителей профессионального дискурса, и в художественных произведениях 1960-х - 2010х годов, представляющих непрофессиональный дискурс. Выделяются общие черты употребления термина Happening в профессиональном и непрофессиональном дискурсах. Основными выводами исследования являются следующие позиции: термин Happening может считаться авторским, так как его автор известен, сема автора является ключевой для семантики термина, и использующие его

профессионалы связывают понятие с его создателем. В профессиональном дискурсе термин употребляется в прямом терминологическом значении. В непрофессиональном же дискурсе термин теряет часть сем, приобретая другие; в том числе, теряется сема автора, и термин уже не отвечает критериям авторского термина. Новизна исследования заключается в обращении к употреблению англоязычного авторского термина в профессиональном и непрофессиональном дискурсе.

Ключевые слова:

авторский термин, профессиональный дискурс, непрофессиональный дискурс, семантика термина, термин Happening, развитие семантики термина, термин искусствоведения, Алан Капроу, термин художественной литературы, терминология художников

Предметом исследования в данной статье является авторский термин. Данное понятие, изучаемое лингвистами (Н.М. Азарова [\[1\]](#), А.П. Дьяченко [\[2\]](#), Ю.В. Сложеникина [\[3\]](#), Н.А. Слюсарева [\[4\]](#), В.Д. Табанакова [\[5\]](#), И.Ю. Кухно [\[6\]](#)) уже более 30 лет, тем не менее, остается актуальным. Авторский термин – несомненно, значимая часть любой терминологии, несмотря на то, что, в отличие от универсальных и уникальных терминов, находится на ее периферии [\[4\]](#). При изучении термина прежде всего необходимо дать определение понятия, так как исследователи предлагают различные варианты определений, значительно отличающиеся по тематике. В статье авторским термином будет считаться термин, этимология которого известна, входящий, кроме терминологического поля определенной области знания, и в более узкое терминологическое поле, созданное и строящееся вокруг определенной фигуры, «автора», и неразрывно связанный с данной фигурой в сознании специалиста той или иной области.

Задачей проведенного исследования было рассмотреть термин Happening, определить, является ли данный термин авторским, и выявить особенности и отличия семантики данного термина в текстах профессионального и непрофессионального дискурсов.

Согласно типологии Н. А. Слюсаревой [\[4\]](#), термины делятся на три категории: универсальные, уникальные и авторские. Адаптируя подход Н.А. Слюсаревой к терминам изобразительного искусства, можно утверждать, что термин может считаться авторским, если он отвечает трем критериям: этимологическому (известен ли автор данного термина), семантическому (является ли сема автора значимой для понимания данного термина) и прагматическому (связан ли термин с фигурой автора в сознании носителя языка, употребляющего данный термин).

Рассмотрим термин Happening и определим, может ли он считаться авторским. Для изучения семантики термина обратимся прежде всего к словарному определению: «*Happening - a form of entertainment, often carefully planned but usually including some degree of spontaneity, in which an artist performs or directs an event combining elements of theatre and the visual arts. The term was coined by Allan Kaprow in 1959 and has been used to cover a diversity of contrived artistic phenomena. The concept of the happening was closely bound up with Kaprow's deliberate rejection of the traditional principles of craftsmanship and permanence in the arts*» [\[7\]](#). Прежде всего, можно отметить, что в определении присутствует упоминание автора – следовательно, сема автора достаточно важна для составителя определения. Несмотря на некоторую расплывчатость данного

определения, в нем можно выделить также следующие семы: «спонтанность», «планирование», «элементы театра», «элементы изобразительного искусства», «непостоянство».

Нельзя не отметить, что данный термин является консубстанциональным, т.е. его план выражения полностью совпадает с планом выражения слова общеупотребительной лексики **happening**, происходящее: «**something that has happened**»^[8]. Определение данного понятия само по себе значительно более расплывчатое, чем терминологическое, что характерно для определений терминов и слов общеупотребительной лексики.

Рассмотрим изменения семантики термина в текстах профессионального дискурса, в данном случае, текстов, созданных художниками^[9-12]. Автором терминологического понятия **happening** является американский художник Алан Капроу, впервые использовавший его в названии работы 1959 года «18 Happenings in 6 Parts», показ которой состоялся с 4 по 10 октября 1959 года в галерее "Рубен", Нью-Йорк.^[13] Терминологического определения Капроу в тот момент не дал, однако еще в 1958 году в статье «The legacy of Jason Pollock» он говорил о новом искусстве: «*Not satisfied with the suggestion through paint of our senses, we shall utilize the specific substances of sight, sound, movements, people, odors, touch. <...> In contrast to the arts of the past, they have no structured beginning, middle or end. Their form is open-ended and fluid; nothing obvious is sought and therefore nothing is won, except the certainty of a number of occurrences in which one is more than normally attentive. They exist for a single performance, or only a few more, and are gone forever, while new ones take their place. These events are essentially theater pieces, however unconventional*»^[14]. В его рассуждениях «новое искусство» обладает такими семами, как «звук», «движение», «непостоянство», «элементы театра». Последние две семы присутствуют и в современном определении Happening. Само слово «Happening» не используется, однако семантически оно очень близко к описываемому.

Сам Аллан Капроу в первые годы был против широкого употребления термина, так как он сомневался в общеупотребимости данного слова. Описывая работы, называющиеся хэппенингами, он неизменно упоминал и их отличия от собственного понимания хэппенинга. Однако термин смог заполнить имеющуюся в терминосистеме лакуну и все же активно использовался художниками, а затем и искусствоведами.

В 1965 году Джим Дайн (Jim Dine) писал: «*The first "Happening" I did was called The Smiling Workman, at the Judson Church.*

The name "Happening" was a great crowd-pleaser. People knew what they were going to see. If it said "Happening," they were going to see Whitman, Dine, Oldenburg, or Kaprow. People sometimes say about my painting, "That's a real Happening." It is ridiculous. It is Kaprow's word, and it does not refer to me. I do not really know what it meant. But if it meant what he did, it was not what I was doing, so it was not true of me.»^[15, с.65]

Джим Дайн не дает определения термину, однако можно утверждать, что основной семой в его понимании является «авторство», а именно авторство Капроу. Таким образом, Джим Дайн все еще принимает ограничения Капроу, утверждая, что его собственные произведения не могут обозначаться данным термином.

Употребление Дайном кавычек основывается на определенных языковых постулатах. Анна Зализняк обращается к следующим свойствам: «*кавычки означают,*

приблизительно: 'это **не я** так говорю, это **другие так говорят**', и <...> 'это только я так говорю, **другие так не говорят**'...»^[16]

В отношении авторских терминов кавычки часто играют именно данные роли. Во второй функции термин используется автором, и кавычки в таком случае указывают, что использование данной единицы относится прежде всего к его собственной речи. Первая же функция – когда кто-либо упоминает авторский термин, этим делая отсылку к автору, подчеркивая, что данная единица принадлежит речи другого человека. Именно в данной функции использует кавычки Джим Дайн, что говорит о том, что в его речи термин *Happening* неразрывно связан с семей «Капроу».

При этом, цитируя самого Капроу, Джим Дайн кавычки не использует: «*You'retheonewhodoesfunnyHappenings*»^[15, с. 68]. В данном случае термин не обрамляется кавычками, так как Дайн подразумевает, что Капроу, как автор термина, обоснованно решает, в каком случае данный термин необходимо употребить.

Другой художник, Клас Ольденбург, в 1965 году использует «хэппенинг» только в кавычках: «*What I do as a "happening" is part of my general concern, at this time, to use more or less altered "real" material. The "happening" is one or another method of using objects in motion, and this I take to include people, both in themselves and as agents of object motion*»^[15, с. 69]. Таким образом, можно утверждать, что для него авторство термина также играет важную роль, несмотря на то, что самого Капроу он не называет. Тем не менее, описывая термин, Ольденбург подчеркивает прежде всего сему «движение», которая присутствует в рассуждениях Капроу о «новом искусстве», но отсутствует в современном словарном определении, из чего можно заключить, что данная сема у термина действительно присутствовала, но отпала, когда термин вошел в ядро терминологии.

Уже в 1966 термин вошел в терминологию изобразительного искусства настолько, что сам Капроу уже писал о видах ***happening***, проводящихся различными художниками: «*This small following is aware of several different kinds of Happening. There are the sophisticated, witty works put on by the theater people; the very sparsley abstract, almost Zen-like rituals given by another group (mostly artists and musicians); and there are those in which I am most involved, crude, lyrical and very spontaneous. The last grew out of the advanced American painting of the last decade and I and the others were all painters (or still are)*»^[17].

Так, понятие ***happening***, по мнению художника, делится на три подгруппы с семами «театр», «абстракция, ритуал» и «лиричность, спонтанность» соответственно. Сема «Капроу» же для самого автора уже не является определяющей.

Таким образом, термин «хэппенинг» с точки зрения прагматики и семантики перестал полностью считаться авторским.

На основании приведенных выше примеров можно выделить следующие черты употребления термина в текстах художников:

- 1) термин употребляется в прямом значении, несмотря на то, что это значение еще не полностью устоялось;
- 2) единица употребляется именно в терминологическом значении, как часть более общей терминологии искусства.

3) «Happening» отвечает критериям авторского термина.

Термин Happening используется также и в непрофессиональном дискурсе, однако его использование в художественной литературе значительно отличается от использования в дискурсе профессиональном [\[18\]](#).

В романе Джона Вахтеры *The happening; a carol for all seasons* главный герой, художник Дигби, решает устроить рождественский Happening для сирот.

Описывая свою идею, персонаж по-своему определяет термин:

«"Not a party," Digby cried. "A happening, man! Lights! Music! Joyful noises!"» [\[19, с. 43\]](#)

«Digby was to play the lights like an instrument, flooding the church with colors and projections as the unfolding happening required». [\[19, с. 84\]](#)

В данных отрывках можно выделить следующие семы: «свет», «музыка», «цвет», «представление», «искусство». Первые четыре семы соответствуют семам Happening в профессиональном дискурсе, однако последняя играет в произведении особую роль. Использование данного термина персонажем-художником позволяет автору подчеркнуть профессию Дигби: для него различие между терминологическим понятием Happening и словом общеупотребительной лексики party очевидно, в то время как остальные персонажи не всегда понимают его с первого раза.

Другой пример использования термина интересен игрой с терминологическим и общеупотребительным значением Happening:

«Summoning what courage remained after this brief exchange, Digby said, "I'm working up this kind of happening thing for Saturday night..."

"Now you're hitting where I live, Dig. Happenings are Vesuvius Lighting, Inc.," Bernard said with a businesslike tone. "Give me the details. Where is it going to be and much have they got to spend?"» [\[19, с. 50\]](#)

В данном примере Дигби рассказывает о своей идее владельцу компании Vesuvius, занимающейся шоу-бизнесом. В данном отрывке значения Happening как термина и слова общеупотребительной лексики смешиваются. Предложение «Happenings are Vesuvius Lighting, Inc.» можно понять двояко: «Все интересное, что происходит – это Vesuvius Lighting, Inc.» и «Хэппенинг – это Vesuvius Lighting, Inc.»

Другой пример – книга *Indonesiaisahappening* 1970 года, где Happening используется также на стыке терминологического и нетерминологического значения:

Indonesia isn't a country, it's a happening. If the hippies only knew, it's the ultimate total experience, as unpredictable as a fistful of mercury. It's a script written by Conrad, Kafka and Edgar Allan Poe, with a helping hand from Marx-Groucho, that is. It's a scene with more hang-ups than reason will buy or logic condone. [\[20, с. 16\]](#)

В данном отрывке Happening имеет прежде всего семы «представление», «непредсказуемость», «движение». Можно выделить также сему «искусство», так как «[Индонезия] – это сценарий», а сценарий – атрибут искусства кино.

Третий пример – отрывок из произведения *WhoGrowsTheGrass* 2016 года:

All there ever is, is this one infinite creative universal energy.

As this one infinite seamless happening.

You are nothing but a happening within this happening.

Happening all by itself.

You are nothing but a thought.

Happening all by itself. [\[21, с. 388\]](#)

В данном примере терминологическое и общеупотребительное значение **Happening** также смешиваются, и только на их стыке будет передана авторская интенция. Жизнь, по мнению автора, это и «вечный хэппенинг», и «вечное происходящее», что подчеркивается использованием слова Happening и как существительного, и как формы глагола.

Так, можно заключить, что в художественной литературе термин **Happening** может использоваться как в прямом значении, актуализируя причастность персонажей к миру искусства, так и в качестве инструмента игры с языком. В последнем случае Happening не используется ни как термин, ни как обычное слово – он становится амальгамой первого и второго, отсылкой к «новому искусству» XX века, странному и нетрадиционному, и одновременно «происходящим в моменте». В данном значении термин не используется как авторский – ни в одном из примеров нет ни упоминания автора, ни кавычек, ни какого-либо указания, что автор термина важен для употребляющего термин.

Таким образом, можно заключить, что термин Happening может считаться авторским, так как его автор известен, сема автора является ключевой для семантики термина, и использующие его профессионалы связывают понятие с его создателем. В профессиональном дискурсе термин употребляется в прямом терминологическом значении. В непрофессиональном же дискурсе термин теряет часть сем, приобретая другие; в том числе, теряется сема автора, и термин уже не отвечает критериям авторского термина.

Библиография

1. Азарова Н.М. Типологический очерк языка русских философских текстов XX века. М.: Логос / Гнозис, 2010. 228 с.
2. Дьяченко А.П. Словарь авторских терминов, понятий и названий. М.: Академкнига, 2003. 375 с.
3. Сложеникина Ю.В, Растягаев А.В., Кухно И.Ю. Авторский термин: к определению понятия // Онтология проектирования, 2018. Т. 8. № 1 (27). С. 49–57.
4. Слюсарёва Н.А. О типах терминов (на примере грамматики) // Вопросы языкознания, 1983. № 3. С. 23.
5. Табанакова В.Д. Авторский термин: знаю, интерпретирую, перевожу. Тюмень: ТГУ, 2013. С. 5.
6. Кухно И.Ю. Авторская терминология (на материале идиолекта Л.В. Гумилева): дис. ... филол. канд. наук. Самара, 2018. 23 с.
7. Chilvers I., Osborne H., Farr D. The Oxford Dictionary of Art. Oxford: Oxford University press, 1988, p. 213.
8. Cambridge Dictionary. URL:

- <https://dictionary.cambridge.org/ru/%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/happening> (дата обращения 15.02.2023).
9. Степанова, В.В. О типах отраслевого профессионального дискурса // Известия Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины. Сер.: Гуманитарные науки, 2019. № 1 (112). С. 137–140.
 10. Кочемасова Д.Р., Воронина Е.Б. Профессиональный дискурс // Вестник Марийского государственного университета, 2018. Т. 12. № 2. С. 146–151.
 11. Биче-оол Ч.В., Мальцева В.М. Профессиональный и непрофессиональный дискурс: к определению понятий // Вестник Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова, 2017. № 21.
 12. Бейлинсон Л.С. Профессиональный дискурс как предмет лингвистического изучения // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание, 2009. № 1(9). С. 145–149
 13. Happening // Art Term. URL: <https://www.tate.org.uk/art/art-terms/h/happening> (дата обращения 10.01.2023).
 14. Kaprow, A. The Legacy of Jackson Pollock. In: Ders: Essays on the Blurring of Art and Life, Hrsg. von Jeff Kelley, Berkeley 1993, pp. 1–9. In: Art News 57, No. 6, Oktober 1958, pp. 24–26, 55–57, 58
 15. Johnson Ellen H. American artists on art from 1940 to 1980. URL: <https://archive.org/details/americanartistso00john/page/68> (дата обращения 15.02.2023).
 16. Зализняк А.А. Семантика кавычек // Труды Международного семинара Диалог'2007 по компьютерной лингвистике и ее приложениям. М.: РГГУ, 2007. URL: http://www.philology.ru/linguistics2/zaliznyak_anna-07.htm (дата обращения 10.01.2023).
 17. Kaprow A. Happenings In The New York Scene, 1961. URL: <https://superweirdsubstance.com/allan-kaprow-happenings-new-york-scene/> (дата обращения 10.01.2023).
 18. Прокофьева Ю.А. Проблема разграничения научного и наивного знания в языке // Лесной вестник–Вестник МГУЛ, 2006. № 7. С. 50–53
 19. Wahtera J. The happening; a carol for all seasons. Boston: Atlantic/Little, Brown, 1974, 118 p.
 20. Lucas C. Indonesia is a happening. New York: Walker/Weatherhill, 1970, 139 p.
 21. Adam T. Who Grows The Grass, 2016. URL: <https://archive.org/details/WhoGrowsTheGrass2016/page/n7/mode/2up> (дата обращения 10.01.2023).

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Изменение семантики авторских терминов на основе научных и художественных текстов на примере термина Happening», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду рассмотрения особенностей функционирования авторской терминологии в различных англоязычных дискурса.

Актуальность исследования обусловлена важностью описания отдельных типов языковой личности и проявлением дискурсивной личности подростка в условиях речевой деятельности при разных дискурсивных формациях.

Предметом исследования в данной статье является авторский термин.

Задачей проведенного исследования было рассмотреть термин Harpening, определить, является ли данный термин авторским, и выявить особенности и отличия семантики данного термина в текстах профессионального и непрофессионального дискурсов.

Статья является новаторской, одной из первых в российском языкознании, посвященной исследованию подобной тематики в 21 веке. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы. Используются следующие методы исследования: статистический, логико-семантический анализ, герменевтический и сравнительно-сопоставительный методы.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором.

При знакомстве с текстом возникает вопрос о корпусе исследования, принципах выборки. Данная информация отсутствует в тексте работы. Автор иллюстрирует теоретические положения тестовыми фрагментами на английском языке.

Библиография статьи насчитывает 21 источник, среди которых представлены как теоретические работы на русском языке, так и на английском. БОльшее количество ссылок на ссылки на фундаментальные работы, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации, несомненно бы усилило теоретическую значимость работы. В ряде случаев нарушены требования ГОСТа к оформлению списка литературы, в части несоблюдения общепринятого алфавитного выстраивания цитируемых трудов. Так, работы на русском языке смешаны с иноязычными трудами, традиционно располагающимися в конце списка, алфавитный принцип выстраивания библиографии не соблюден.

В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов по практике английского языка и теории языка. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Изменение семантики авторских терминов на основе научных и художественных текстов на примере термина Harpening» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.